

自序 這是一本遲來的書

Foreword Finally I Wrote This Book

記得2002年有出版社找我洽商寫一本有關泰迪熊的書，令我雀躍萬分。那時熊藝在香港還很冷門，而像我這個從事專門藝術創作的人，仍似只能躲在狹小的空間裡，和一小撮人默默地幹，故我想如果能夠出版一本熊藝的書籍，就有機會讓更多人知道泰迪熊並非一般人心目中的兒童玩具，而是切實的一門藝術。

可惜那次帶給我的是一次不愉快的經驗，出版計劃最後胎死腹中，而那家出版社亦已經結束，剩下一疊疊花了不少心血完成的原稿和相片，無奈地被丟到抽屜的深處。想不到事隔3年之後，機會又重臨。

很感謝「星島出版」幫我完成這心願，令香港終於有一本泰迪熊藝術的專門書籍，也為我過去8年的創作歷程和作品來一次結集。另外同時也要感謝，真的非常感謝為這書無條件提供資料和圖片的每一位泰迪熊藝術家，義務幫忙做翻譯和拍照的熱愛泰迪熊的朋友，也要多謝編輯由開始至今一直的支持和鼓勵。對於我來說，寫一本書原來比做一隻熊更加艱難百倍。沒有這班好朋友的參與，這本書就不可能面世。

在這裡我其實還有一個心願，就是希望藉這本中文編印的書，令更多香港人認識泰迪熊藝術，另外也向中國的泰迪熊迷伸出友誼之手，並期望有朝一日，可以見到國際性的熊展能夠在中國的土地上舉辦。因此我希望這除了是一本生活文化的消閒讀物外，更是一本友誼之書，是泰迪熊精神的見證，展現在泰迪熊世界內那無分地域、大家互相扶持的精神。

最後，希望讀者喜歡這本書，喜歡泰迪熊！

陳清儀
2005年4月

Gloria



004

嘉賓序 1 相識十載

Guest Foreword 1 Well Done Gloria

認識 Gloria 是在 1995 年的香港玩具展，至今剛好 10 個年頭。我們的公司 Bear by Bear 在那兒展出一些泰迪熊和口哨材料，Gloria 來到參觀。那時 Gloria 在半島中心開設一家以售賣德國玩具和工藝品、洋娃娃和公仔的店子。另外，她的店裡還有縫衣車、不同種類的布料和縫紉工具，那時的她已經是個十分熱衷於製作各種樣式藝術設計的人。

在 Bear by Bear 的攤位，Gloria 問我甚麼叫做「藝術家熊」，並立即被現場的泰迪熊作品深深吸引，我們有了相同的觀點，所以一見如故，相處得很愉快。

與此同時，她開始為她的店子購入藝術家熊，並且開始用我的紙樣做熊。一年後的玩具展，Gloria 特別安排了一次電視訪問，由我在鏡頭前示範製作熊藝術家。

兩年後 Gloria 到德國來，並且用了兩天的時間，跟我們完成了一個課程，學習由設計紙樣開始到繡鼻子等等的技巧。

結果她完成了 4 隻熊，老實說她做得很好，然後她拿到 Bear by Bear 所發出的證書，懷著滿腔對泰迪熊的熱情回到香港。

經過這麼多個年頭，我認為今日的 Gloria 是世界上最優秀的其中一位泰迪熊製作人。Gloria 運用她的藝術創作能力，為泰迪熊穿上了清朝服裝，看來非常迷人。另外她又沒有忘記與傳媒建立良好的關係，藉此推動泰迪熊藝術在香港，以至中國的發展。

我謹此希望我的朋友 Gloria 對泰迪熊的熱誠永不改變，並且不斷在中國的土地上贏得更多的泰迪熊好朋友。

Helga SCHEPP
2005年5月

Helga Schopp



Helga SCHEPP (右) 是德國 Bear by Bear 公司主席，與丈夫 Manfred 也是全球最大型熊展 Teddybear TOTAL 的籌辦人，在熊界享負盛名，也是作者的老師。

005

BEAR VOICE 泰·迪·熊·熊

目錄

第一章 Chapter 1	熊熊全接觸 Touch The Bear World	010	
	泰迪熊百年典故 A Century of Teddy Bear	012	
	建立泰迪熊事業 Make TB Be Your Business	014	
	我創立了香港熊會 The HKTBA	016	
	熊會會刊全紀錄 Hong Kong Bear Voice	019	
	香港熊會會員 Members Of The HKTBA	020	
	小小熊藝術家 How Nice The Little Bearmakers	030	
	熊藝術在中國何去何從？ Teddy Bear In China	034	
	熊迷嘉年華 Teddybear TOTAL	035	
	全球最頂級 咻 Reinhard Schulte	038	
	德國最像真玩具熊 Life-Like Bears	040	
	歐陸風情小熊店 Bear Shop In Europe	042	
	熊熊攝影大師 Master Teddy Photographers	044	
	來自台灣的熊收藏家 A Bear Collector From Taiwan	051	
	韓國泰迪熊面面觀 Teddy Bear In Korea	054	
	濟州小熊博物館 Cheju Teddy Bear Museum	055	
	投入微型熊世界 Join To The World Of Miniature Bear	058	
	熊界名人你要識 You Should Know Linda MULLINS	060	
	熊熊愛心滿人間 Bear Auction For Tsunami	062	
	實用參考書推介 Recommended Reference Books	080	
第二章 Chapter 2	熊藝無國界 Bear World Without Strangers	082	
	Elaine LONSDALE 英國	084	
	Heather D'LYELL 新西蘭	087	
	Susan MCKAY 加拿大	088	
	Marie ROBISCHON 德國	089	
	Gaby SCHLOTZ 德國	090	
	Anji SCHULTE 德國	093	
	Katrin MÜLLER 德國	094	

007

目錄

	Hildegard GUNZEL 德國	096	
	Marion KRAUSKOFF 德國	098	
	Eleonora LINKEL 德國	100	
	Heidi SCHAEFER 德國	102	
	Andrea RATH 德國	104	
	Annette RAUCH 德國	106	
	Marian HAARINK 荷蘭	107	
	Elien van BAKET 荷蘭	108	
	Liesbeth DEKKER 荷蘭	111	
	Annerieke KOETSE 荷蘭	112	
	Audie F. SISON 荷蘭	114	
	Yoyoi MATSUMAE 日本	117	
	KiM Kyung-won 韓國	118	
	KiM Jeong-hee 韓國	121	
	MA Eun-sook 韓國	122	
	Fabian SONG 新加坡	124	
	Gemma CADGE 俄羅斯	126	
	Anastasia KUPTSOVA 俄羅斯	127	
	John WRIGHT 美國	128	
第三章 Chapter 3	我的私人蒐藏 My Private Collections	130	
	萬人迷 A Bear For Beginners	132	
	雨衣熊 Bear In The Rain	134	
	月份熊 Year Bears	135	
	微型熊 Miniature Bears	136	
	木面小熊 Bear With Wooden Face	137	
	油彩帆布熊 Painted Canvas Bear	138	
	粗紗口呢熊 String Mohair Bear	139	
	流浪熊 Rover Bear	140	
	絕版千禧熊 Merrythought Millennium Bear	141	
	三重紀念熊 Collectable Steiff Bear	142	
	美少女熊 Fair Lady Bears	144	
	大熊貓 Panda Bear	145	
	北極熊 Polar Bear	146	
	小丑熊 Buffoon Bear	147	
	趣怪熊 Funny Bears	148	
	深山大野熊 Giant Wild Bear	149	
	仿古熊 Vintage Look Bear	150	
	大腳趾熊 Big Toe Bear	151	

BEAR VOICE 泰·迪·熊·熊

008

第四章 Chapter 4 陳清儀作品集 My Bear Album 1997-2005 152

中國人的驕傲—航天熊 The Astronaut Bear Of China	154
航天熊 The Astronaut Bear	159
中國熊系列 Chinese Bear Series	160
大阿哥 The Eldest Prince	164
二阿哥 The 2nd Elder Prince	165
格格 The Princess	166
皇太子 The Crown Prince	167
小格格 The Miniature Princess	168
香港熊 HK Bear	169
扒地熊 Grovel Bear	170
開心音樂熊 Happy Music Bear	171
月份熊 Year Bears	172
春天熊與秋天熊 Spring Bear & Autumn Bear	174
夏天熊 Summer Bear	175
微型小熊屋 Mini House	176
情侶熊 Bear Lovers	177
有爪熊 Claw Bears	178
大腳趾熊 Big Toe Bear	180

白日夢熊 Day Dream Bear	181
蜜蜂熊與蝴蝶熊 Butterfly Bear & Honey Bee Bear	182
酒店服務生熊 Bell Boy Bears	183
開口熊 Open Mouth Bear	184
飛機師熊 Pilot Bear	185
指揮家熊 Conductor Bear	186
畫家熊 Painter Bear	187
印度熊 Indian Bear	188
賣布商人 Fabric Trader	189
泰迪樂隊 Teddy Band	190
小禮熊與紅粉佳人 Teddy's Florists & Pink Lady	191
早期練習熊 Exercise Bears	192
侍應熊 Waiter Bear	194
紫荊女郎與靚小子 Bauhinia Lady & Smart Boy	197
大熊貓安安 Panda Bear	198
學士熊與愛的使者 Bachelor Bear & Love Express	199
高爾夫熊與芬辣 Golf Bear & Mustard Bear	200
小野熊 Little Wild Bear	201
和服熊 Kimono Bear	202
彩虹熊 Rainbow Bear	203
針型毛絨-做熊新材料 Needlefelting	204

目錄

009